

抗美援朝知識叢刊

明  
書  
店

中朝人民的友誼關係與文化交流



抗美援朝知識叢刊

中朝人民的友誼關係與文化交流

周一良編著

開明書店

# 中朝人民的友誼關係與文化交流

每冊售價人民幣 2,200 元

乙(係 0190)

|      |                              |   |
|------|------------------------------|---|
| 編著者  | 周 一                          | 店 |
| 出版者  | 關 明 書                        | 店 |
|      | (北京西總布胡同甲 50 號)              |   |
| 印刷者  | 華 義 印 刷 廠                    |   |
|      | (北京東單鬧市口 30 號)               |   |
| 發行者  | 三聯·中華·商務·開明·聯營<br>聯合組織       |   |
|      | 中國圖書發行公司                     |   |
|      | (北京絨線胡同 63 號)                |   |
| 各地分店 | 三聯書店 中華書局 商務印書館<br>開明書店 聯營書店 |   |

1951 年 7 月初版(1—15000) 27 P 32 K

有著作權 不准翻印

## 引言

這本小冊子是根據作者在人民日報發表的一篇文字增補訂正而成的。中朝關係的歷史過去很少人注意，作者學力有限，所掌握的材料又不多，所以這本書裏的錯誤和不完備的地方一定不可避免。只希望在中朝人民並肩流血，抗擊美帝，創造許許多多英勇壯烈的戰績的今天，在偉大的抗美援朝愛國主義運動中，這本小書能夠發生些許作用！

人民日報的中朝兩國讀者同志都曾提供寶貴意見，作者誠懇地感謝他們。並且希望給與更多的批評和指正，幫助作者修訂這本小書，讓中朝人民的友誼關係和文化交流具體地表現在這本書上！

因為體例的關係，根據的材料不一一註出，以省篇幅。但將所見到的抗美援朝運動以來與本書內容有關的文字列入附註，以供讀者參考。

一九五一年四月十四日周一良記於清華大學

## 目次

|   |                 |    |
|---|-----------------|----|
| 一 | 中朝人民是唇齒相依血肉相連的  | 一  |
| 二 | 到朝鮮的中國人民和他們的貢獻  | 三  |
| 三 | 來中國的朝鮮人民促進了中朝友誼 | 八  |
| 四 | 中朝兩國的經濟關係       | 一六 |
| 五 | 中朝人民的文化交流       | 二二 |
| 六 | 生產工具和各種技術的互相影響  | 三三 |
| 七 | 中朝人民並肩抵抗共同敵人的鬥爭 | 三七 |
| 八 | 結語              | 四六 |

## 中朝人民是唇齒相依血肉相連的

中國和朝鮮有一千多里的共同疆界，名符其實地唇齒相依。兩千年來，無論在文化、經濟上或軍事上，中華民族和朝鮮民族都是血肉相連息息相關的。雖然在中國的歷史上有過統治者爲了滿足他們的野心，曾經幾次去侵略這一江之隔的鄰邦，但中朝人民之間卻始終保持着友誼關係，不受帝王們所發動的侵略戰爭的影響。近三十年來，爲了民族解放，中朝兩國人民在工人階級的政黨領導之下，更緊密地團結起來，向共同敵人帝國主義侵略者進行鬥爭。日本吞併朝鮮之後，許多朝鮮革命志士到中國境內來活動。以中國爲根據地的許多次反抗，也都起了一定的作用。九一八以後，東北初期抗日游擊戰有不少朝鮮同志參加。一九三六年東北抗日聯軍成立，其幹隊伍的一、二、三路軍的前身，都是中國和朝鮮的共產黨人所領導的中朝人民聯合組成的游擊隊。現在朝鮮民主主義人民共和國的首相金日成將軍，是朝鮮人民抗日鬥爭的卓越的領袖。他所指揮的游擊師曾經和中國人民的軍隊相配合，進行了好多次戰役。許許多多朝鮮同志在我們的抗日戰爭和解

放戰爭中，把血流在中國國土上。偉大的國際主義精神和崇高的愛國主義精神的統一，到處都表現出來。

一九五〇年六月美帝在朝鮮發動侵略戰爭，周恩來總理便代表四億七千五百萬的中國人民首先警告美帝國主義侵略者說：「中國人民決不能容忍外國的侵略，也不能聽任帝國主義者對自己的鄰人肆行侵略，而置之不理！」十一月四日各民主黨派發表聯合宣言，更明確而有力地說出：「歷史的事實早已告訴我們，朝鮮的存亡與中國的安危是密切關聯的。唇亡則齒寒，戶破則堂危。中國人民支援朝鮮人民的抗美援朝不止是道義上的責任，而且和我國全體人民的切身利害密切地關聯着，是爲自衛的必要性所決定的。」全國人民廣泛地熱烈地要求用志願的行動抗擊美帝，支援朝鮮，組成了志願軍渡過鴨綠江。三十年來已經成爲親密戰友的中朝人民，又一度並肩作戰，很快地擊潰美帝侵略軍隊，取得決定性的勝利。朝鮮人民軍和中國人民志願軍用他們的血寫下了許多英勇壯烈的事跡，中朝人民血肉相連的友誼與團結光榮地充分地表現出來！這種友誼關係不是偶然的，是有它的歷史背景的。我們回顧一下兩千年來中朝人民的關係和文化的交流，可以幫助我們認識今天的形勢，鞏固這兩個歷史悠久休戚相關的民族的友誼。

## 二 到朝鮮的中國人民和他們的貢獻

遠在有史以前，中國人民和朝鮮人民已經具有密切相關的文化。朝鮮有一種大石塊架起來的石棚，朝鮮人稱它爲撐石。大致分兩種形式。第一種是用一塊極厚而重的石頭作頂，再用三四根極短而細的石柱來支持。石柱的長度如果不相等，便用兩塊重疊起來。這種石棚分佈在朝鮮南部全羅南北道、慶尙南北道等地，是新石器時代人所作的紀念物的遺跡。中國在遼東半島南端的大連和山東半島也發現同樣的石棚。第二種的尺寸遠比第一種大，不用細而短的石柱，用四塊大石壁來支持頂部。頂石往往伸出四壁之外，好像廊簷。這種石棚年代較晚，大致是新石器時代末期到金石併用時代過渡期間的遺物。它分佈於朝鮮中部和北部的忠清道、江原道、黃海道、平安道、咸鏡道等地，而中國遼東半島所發現的石棚也屬於這一形式。由此可以知道，以渤海、黃海爲中心，周圍的中國和朝鮮的新石器時代人曾經具有共同的所謂「巨石文化」。又例如朝鮮原始古墳的石棺，它的形制也和中國東北所發現的相同。這是考古學上許多實例中的一兩個，已經有力地說明史前



4  
時期中朝人民文化上的密切聯繫

朝鮮有始祖卵生的傳說，而中國古代的商民族也說始祖是母親吞玄鳥之卵而生<sup>①</sup>。再從朝鮮人民的衣食住來考察，也可以看出和中華各民族的關聯。從七世紀以來，朝鮮人不論男女都經常穿白色衣服，這風俗迄今不變。而在中國呢，古代東北的夫餘族衣服尚白，女真族也俗好衣白，大約後來受漢族影響纔改變。食的方面，朝鮮的主要食糧是米，其次是麥和小米，也跟中國差不多。朝鮮人家大都用土磚砌造炕牀，冬天從下面的坑口生火。這個習慣可以追溯到七世紀，舊唐書的高麗傳中說高麗人民「冬月皆作長坑，下燃燭火以取暖」。女真族也有用炕（亦作炕）的辦法。「穿土爲牀，燭火其下，而寢食起居其上。」直到今天，中國北方還沿襲着這個名稱和它所代表的習俗。這些事實都說明，中朝人民在有意識地互相幫助之前，他們已有一個良好的物質生活的基礎，來建築他們歷久不渝的友誼。

史記裏記載，漢初燕國有一個名叫滿（三世紀以後的書裏稱爲衛滿）的人「亡命」，聚黨千餘人。趕掉朝鮮王箕準，自己稱王。聚集燕齊亡命者，建都於王險城（今平壤）。傳到他的孫子，招徠漢朝「亡人」越多。所謂「亡命」「亡人」，就是受不了封建統治者的剝削而逃走的人。所以朝鮮北部地方，很早就和中國被壓迫的人民發生關係了。漢代樂浪郡（今

平壤南大同江南岸（舊址曾經發現漢墓，墓裏有許多殉葬的漆器、木器、金銀器等。從漆器的銘文，知道是公元前一世紀到後一世紀四川的出品。中國勞動人民所創造的精緻的工藝品，兩千年前已經傳播到朝鮮。揚雄記錄方言，所據材料甚古，而「燕之東北朝鮮冽水之間」自成一區域。由方言之相同，可以想像秦漢時代燕之東北定有許多移民到朝鮮去了。

居住在朝鮮的中國人們，在政治、文化、國防各方面都會對朝鮮有所貢獻。我們試舉王氏高麗王朝時代（九一八年至一三九二年）為例。後周武勝軍節度巡官雙翼隨封冊使到朝鮮，因病留而不返。九五八年建議仿唐朝設立科舉制度，試以詩賦頌與時務策、醫、卜、地理、律、書、算等，也都列為考試科目。考試的規章如搜檢、糊名等辦法，都和中國相同。除去寫作詩賦策等之外，還依照中國制度「貼經」，是把一段書的上下文遮蓋起來，中間空一行，讓受試的人辨認。所「貼」的書依受試者的科目而不同，如易、書、詩等經典，醫書、算學書或地理書等等，目的在考驗他對本行的重要書籍是否熟悉。唐宋時代考試時還有「何論」一門，是史地等各方面常識的測驗。題目如「三傑佐漢孰優論」、「四科取士何先論」之類，回答除列舉史實之外，再加以討論。高麗的考試科目中，也列有這一門。從十世紀中葉起，考試制度成為選拔人才的主要方式，實行了好幾百年。宋代溫州人周佇（泉州人

劉載、福州人胡宗旦等都是隨商船到朝鮮，因而留居仕宦。當時首都開城有數百中國人居住，大都是從福建跟商船去的。往往被高麗政府吸收登用。開封人慎修有學識，精醫術，官至守司徒左僕射參知政事。他的兒子安之曾任地方官，並且主持起草和中國南北兩方面的外交文書。宋進士陳涓因有文藝，被任爲祕書校書郎。蕭鼎、蕭遷、葉盛等三人通曉音律，把宋朝音樂介紹到朝鮮。田盛由於善書札，東養由於有武藝，也都被留在朝鮮，並且「加職秩以勸來者」。林完任國子司業，曾上疏請禁止權貴「挾權恃勢，剝削誅求」。勸國王不要「勞民動衆，百姓怨咨」。元人羅世任全羅道上元帥。日本侵略者乘船五十餘艘來犯，步騎千餘登幸安山，羅世率兵四面圍攻，把侵略者打得大敗。轉判開城府事，日本侵略者數次攻江華，都被他擊退。後來有一次日船五百艘入鎮浦口，「登岸散入州郡，恣行焚掠，屍蔽山野。轉穀於其船，米棄地厚尺。」羅世用火砲進攻倭船，「煙焰漲天，賊守船者燒死殆盡」，於是潰敗而逃。瀋陽人邊安烈也曾參加幸安山、鎮浦口兩次戰役。後協助李成桂大破倭人於南原。日人寇丹陽郡，安烈打敗他們，斬八十餘級。又敗日人於安東，斬三十餘級。這是十四世紀末葉的事，中國人民已經參加朝鮮人民保衛國家抗禦外侮的鬥爭了。漢人之外，其他兄弟民族也會在朝鮮形成聚落，與朝鮮人民和平相處。歷史上可以考

見的，朝鮮常有契丹人「來投」，契丹族聚居耕種的地方稱為契丹場。一一一七年散居漢城一帶的契丹投化人會合起來，奏契丹歌舞雜戲，歡迎朝鮮國王。契丹人尉詔的孝行受到褒賞，鄭麟趾的高麗史孝友傳裏並且給他立傳。女真族也常「來投」，往往自成部落。如果「同類自相犯者，各依本俗法」。蒙古人也有留居朝鮮的。畏吾兒族的倪氏十四世紀中葉遷入朝鮮。倪長壽曾建議抵禦日本侵略之計，以為過去清野之策不利於人民。他主張「計戶數衆寡築城堡，以二三百家爲率，設官守以居之。俾接屋連牆，僅容其衆。除屋舍外，止留穀場。……凡城塹高深，上置樓櫓，門置釣橋。其餘守具隨宜布置。城塹之間多掘品字小坑，樹鹿角以遏往來。……禾熟則隨刈隨輸，毋使稽緩。設有賊至，則少壯登城，老弱供食。」又分析倭寇情況說：「賊之往來恃潮水爲期，非欲攻城略地，以謀久長。特以寇抄爲心而已。既無所得，勢必還退。」他的觀察與建議都極正確，後來明朝東南沿海一帶人民抵禦日本往往即採取這種辦法而制勝。可惜當時未被採納。倪氏世代相傳，今天全羅道還有他們的後裔。從這些片段的資料，我們至少可以曉得，中國有許多民族在不同時期中都與朝鮮人民有過親密的關係。

◎參看陳夢家：中朝自古是一家（一九五〇年十二月卅日光明日報）。

### 三 來中國的朝鮮人民促進了中朝友誼

我們再看到中國來的朝鮮人民。他們有的形成中國境內的少數民族，安居樂業。有些人在中國歷史上留下了名字。有的又回到朝鮮，在文化交流上起了很大作用。總括一句話，這些來中國的朝鮮人民在不同的方面都促進了中朝的友誼關係。

六六八年有二萬八千戶高麗人移居於江淮以南、山南、京西等地。九世紀中葉，今江蘇江都、淮安、東海等縣，山東牟平、海陽、文登、榮成等縣沿海一帶地方，多有朝鮮人聚居。當時新羅統一了朝鮮半島，所以他們住的地方稱為新羅坊，設有勾當新羅所和押衙，管理他們的事務。日本遣唐使回國時，常因自己的船舶不夠堅牢，雇用新羅坊的新羅船隻和水手。大約他們常往來於江蘇沿海一帶、山東半島與朝鮮半島之間。日本和尚圓仁來唐，在東海縣遇見十幾個新羅人，是從山東諸城載炭到淮安去的。他們引圓仁到新羅人家住宿。圓仁旅行時曾雇新羅人車，乘新羅人運炭船，受新羅「譯語」的照顧。文登赤山有新羅人所建佛寺法華院，常住僧二十四人，尼三人。經常依照新羅風俗舉行法會，用本國語講經。

禮懺。圓仁曾去聽正月十四、十五兩天的講經，每天都有二百多男女老少新羅人參加。從圓仁的日記中，可以看出這些朝鮮少數民族是和平而安樂地在中國生活着的。八一六年，新羅飢荒，一百七十人渡海到浙東就食。這件事也告訴我們當時中朝兩國海上交通的頻繁，和中朝人民的友好關係。雖然海賊常掠奪新羅良口賣到中國爲奴婢，但八二三年唐朝下令禁止，並且將已往中國者資送回去。

八四〇年左右，曾有新羅「質子」和學生一百五人留居長安。像當時日本的留學生一樣，他們在吸收唐朝文化上盡了很大的力量。從九世紀到十世紀中葉約一百五十年間，朝鮮人在中國科舉考試及第的約有九十人。有個崔致遠，十二歲隨商船來唐，十八歲舉進士。回新羅之後，詩文和書法都發生很大影響。五代時如崔彥攜十八歲到中國游學，四十二歲纔回國，作大學士，青年人都師事他。他的兒子，一個游學入晉，轉至契丹，以才見用。另一個游學吳越，曾任祕書郎，後還本國。宋元時代也不斷有朝鮮學生到中國來讀書。十二世紀初五個朝鮮學生入宋就學，三年以後策試時，權適試卷文意俱善，「依貢士第一人出身」。回國作國子祭酒，仍致力於教育事業。元代到中國應舉可考者十餘人，如李穡，在國子監就學三年，試卷爲歐陽玄所激賞，回國作成均館（大學校）的大司成（校長）。「先是館

生不過數十。稿更定學式，每日坐明倫堂，分經授業。講畢相與論難忘倦，於是學者益集，相與觀感。」留在中國的朝鮮人如唐代泉氏一家高氏一家，大都作宿衛的將軍。著名如安西四鎮印度使高仙芝，在中亞被大食打敗，因而中國造紙術通過阿拉伯傳入西歐。朝鮮西南的百濟國人黑齒常之曾任河源軍使，替唐朝防禦吐蕃出了不少力。宋代如金行成作安州通判，康戢知峽越二州。康戢歷官以清白幹練著稱，並且多所建議。一三七〇年中國通知朝鮮、安南、占城等國，推薦本國人到京師會試。於是朝鮮有三人來參加，金濤中了進士，被委任作山東東昌府安丘縣縣丞。但因中國口語方面能力稍差，執行政務不便，自己請求回國，政府資送他回了朝鮮。清代安岐隨朝鮮使人來中國，在天津經商致富。他的書畫收藏在近代收藏史上很重要，收藏品上往往蓋一個「朝鮮人」三字的圖章。在他指導下所編的墨緣彙觀一書，記述詳盡，考訂確切，是近代書畫收藏史上的重要參考書。

四世紀時佛教便通過中國傳入朝鮮，各宗派也都是在中國佛教的影響和幫助之下建立的。南北朝以來，不斷有朝鮮僧人來到中國。陳時新羅玄光到衡山，受教於慧思，回國之後宣揚天台宗。後來浙江天台山國清寺供奉這一宗派的大師，影堂內圖繪二十八人的像，朝鮮的玄光也是其中之一。新羅又有圓光，本姓朴，二十五歲的時候到中國來求學。

在陳時首都建康（南京）聽僧人講經，有所感動，便剃髮出家。游歷南北，並且向中國信徒講解佛經，極受歡迎。隋時回國。入唐求法的高僧更多，史籍可考的就有五十人左右。慈藏，在六三八年率領門人十餘人來中國，六四三年回新羅。帶回藏經一部，又仿照中國辦法，對朝鮮寺院加以整頓。設立僧統管理監察，並派人到地方寺院巡視。同時又有圓勝，在唐朝學習戒律，回國之後從事講解，替朝鮮佛教的戒律方面奠定了基礎。義湘在六六九年跟商船到中國，在終南山從智儼學習華嚴經，回國講授，是朝鮮華嚴宗的始祖。有些新羅僧人以中國爲橋樑，學習之後再到印度訪求名師和經論。其中如慧超，西行十年，回唐之後終老於五台山。並且遺留下他用中文所寫在中亞和印度的旅行記。雖然已經殘缺，依然是我們今天研究中亞、印度歷史的重要資料，也是中國、朝鮮和印度這三個亞洲國家友誼關係史上一個重要文件！一〇八五年義天入宋，汴京的僧人推爲「高才碩學，堪爲師範」。九八三年中國刻成大藏經板。五千餘卷漢譯佛教經典的印本，更廣泛地流行於以中國爲中心的東亞各國。八年之後，印本大藏經便輸入朝鮮。到一〇二〇年間，朝鮮依據北宋刻本，起始自己雕製大藏經板，一〇八七年完成。佛教的流通傳播於是更加普遍。義天又花了二十多年功夫，從宋遼兩方面搜集佛經的注疏，共得四千餘卷，雕板刊行。也是



中朝佛教關係史上值得紀念的！

宋代時候，明州、登州常常有朝鮮海船因風浪漂流到州境。每次都受到慰問，並且供給漂流朝鮮人民渡海糧食，送回本國，成為定例。明清兩代也是如此。明代定制，如果朝鮮人民漂流到京，除供給薪米之外，還各給「肝襖」一件、「韞鞋」一雙。夏天改給木綿布衣兩件。中國人漂流到朝鮮，也受到同樣待遇。歷史上記載這樣一個例子：一五五六年夏天，有倭寇船七十多隻侵入無錫北門，無錫人華重慶等九個人被擄到船上。七十多隻船裝滿以後，一起開到江陰出長江。重慶等所乘船遇到大風，「白浪拍天，莫辨其方」，漂流到一個有山的地帶。海盜們登山砍木來修補破船，華重慶等看見人穿草屨，猜到是朝鮮。果然朝鮮兵士發現了倭船，進行攻擊。倭寇們逃匿山林，都被搜出消滅。九個中國人被送到首都，備受優待。每人送圓竹帽一頂，白衣一件，裙兩條，青綿布絹一疋，皂靴一雙，綿布束腰一幅。又派了官吏、太醫和五十名兵士護送他們到遼東，並且還有兩個朝鮮人作詩給華重慶送行。

因為地理上的關係，中國東北一帶常有朝鮮移民。元時遼陽、瀋陽等地有不少朝鮮居民，所以設立瀋陽等路安撫高麗軍民總管府來管理。一三六九年明太祖給朝鮮國王的信